



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTH YEAR

620th MEETING: 27 AUGUST 1953

ème SEANCE: 27 AOUT 1953

HUITIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda 620)	1
Adoption of the agenda	1

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 620)	1
Adoption de l'ordre du jour	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

SIX HUNDRED AND TWENTIETH MEETING

Held in New York, on Thursday, 27 August 1953, at 3 p.m.

SIX CENT VINGTIÈME SEANCE

Tenue à New-York, le jeudi 27 août 1953, à 15 heures.

President: Mr. T. F. TSIANG (China).

Present: The representatives of the following countries: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Lebanon, Pakistan, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/620)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 21 August 1953 from the representatives of Afghanistan, Burma, Egypt, India, Indonesia, Iran, Iraq, Lebanon, Liberia, Pakistan, Philippines, Saudi Arabia, Syria, Thailand and Yemen addressed to the President of the Security Council concerning events in Morocco (S/3085).

The French interpretation of the statement by Mr. Charles Malik (Lebanon) at the 619th meeting was given.

Adoption of the agenda

1. The PRESIDENT: The provisional agenda for the 620th meeting of the Security Council is before you in document S/Agenda/620. Since there is some objection to the adoption of the agenda, the Council must, at this present stage, confine its proceedings to item 1 of this provisional agenda. That is our parliamentary situation.

2. I wish, however, to remind the members of the Council that yesterday afternoon [619th meeting] the representative of Lebanon moved that, in connexion with item 1 of this provisional agenda, representatives of thirteen States be given a hearing. I therefore think that statements covering either the adoption of the agenda or the invitation to representatives of thirteen States or both are now in order.

3. Does the representative of Lebanon wish to speak on a point of order?

4. Mr. Charles MALIK (Lebanon): It may be considered a point of order, if the President wishes to treat it as such. What I want to say is simply that as the representative of the United Kingdom said yesterday that he might have something to tell us this afternoon, it would be only fair to listen to him and to other members of the Council who may wish to speak before we take up the question whether we should invite the other thirteen Asian and African Powers. I think it would be proper at this moment not

Président: M. T. F. TSIANG (Chine).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Liban, Pakistan, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 620)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre adressée au Président du Conseil de sécurité, le 21 août 1953 par les représentants de l'Afghanistan, de l'Arabie saoudite, de la Birmanie, de l'Egypte, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, du Liban, du Libéria, du Pakistan, des Philippines, de la Syrie, de la Thaïlande et du Yémen, concernant les événements du Maroc (S/3085).

On donne l'interprétation en français de la déclaration faite par M. Charles Malik (Liban) à la 619ème séance.

Adoption de l'ordre du jour

1. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Les membres du Conseil ont devant eux le document S/Agenda/620, qui renferme l'ordre du jour provisoire de la 620ème séance. Puisqu'il y a des objections à l'adoption de cet ordre du jour provisoire, le Conseil doit se borner, à l'heure actuelle, à en examiner le point 1. Telle est la situation au regard de notre règlement intérieur.

2. Je voudrais, toutefois, rappeler aux membres du Conseil qu'au cours de la séance d'hier après-midi [619ème séance], au cours de l'examen du point 1 de l'ordre du jour provisoire, le représentant du Liban a proposé que les représentants de treize Etats soient autorisés à participer au débat. En conséquence, je jugerai recevable toute déclaration portant soit sur l'adoption de l'ordre du jour, soit sur l'invitation à adresser aux représentants des treize Etats, soit sur ces deux points.

3. Le représentant du Liban demande-t-il la parole pour une motion d'ordre?

4. M. Charles MALIK (Liban) (*traduit de l'anglais*): L'observation que je vais présenter peut fort bien, en effet, être considérée comme une motion d'ordre. Je voudrais seulement dire ceci: le représentant du Royaume-Uni a indiqué, hier, qu'il pourrait prendre la parole cet après-midi; il ne serait que juste de l'entendre, ainsi que tous les autres membres du Conseil qui voudraient intervenir dans le débat, avant que nous n'abordions la question de l'invitation à adresser aux treize autres Puissances asiatiques et

to take up that point but to listen to the representative of the United Kingdom and to other members of the Council who may want to speak.

5. However, I certainly reserve my right to ask the President at the appropriate moment to put to the Council the question of the invitation of the thirteen Powers.

6. The PRESIDENT: The understanding of the representative of Lebanon agrees with my statement.

7. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I have a point of order arising out of that point. I simply wish to say that I am perfectly prepared to give my views on both points raised by the President, if that is his desire. If, however, the President thinks it definitely better to keep the procedural point for some later stage, I shall abide by his decision; but I should like some indication of the President's view.

8. The PRESIDENT: I tried to make it clear that statements dealing with the adoption of the agenda, or with the invitation to the representatives of the thirteen States or dealing with both in one statement are all in order.

9. Mr. LODGE (United States of America): In passing on the question of inclusion of this item in the agenda we must decide whether the developments in Morocco constitute a situation the continuance of which endangers the maintenance of international peace and security. We are not asked to express our position on colonialism, or on other similar questions, important and appealing though they may be. The United States of America is certainly one of the greatest examples in the world today of a country which has successfully freed itself and helped to free others from a colonial status. We applaud the fact that in the brief time since the United Nations came into existence 600 million people in the non-Soviet world have won their independence—just as we deplore the fact that in the Soviet-dominated world a comparable number of people have lost the reality of independence. We have recently publicly applauded the announcement made on 3 July 1953 of the French policy of complete independence for the Associated States of Indo-China. We look for increasing self-government in Morocco and elsewhere. Such are our sentiments. But it must be obvious to anybody who looks at the facts candidly that the situation in Morocco does not in fact endanger international peace and security, just as it must be clear to anyone who surveys the United Nations candidly that the surest way to undermine the position of the Security Council is to divert it from its primary mission of maintaining the peace of the world and use it instead to deal with all sorts of other questions under the pretext of safeguarding international peace and security.

africaines. Pour ma part, je pense qu'il conviendrait, pour le moment, de ne pas traiter encore cette question mais plutôt d'écouter le représentant du Royaume-Uni et les autres membres du Conseil qui désireraient prendre la parole.

5. Toutefois, je me réserve le droit de demander au Président, en temps utile, de soumettre au vote du Conseil la question de l'invitation à adresser aux treize autres Puissances.

6. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): L'interprétation du représentant du Liban est bien conforme à ma déclaration.

7. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais soulever une question d'ordre. Je voudrais seulement dire que si le Président le désire, je suis tout à fait en mesure de présenter mon opinion sur les deux questions qu'il a mentionnées. Cependant, si le Président estime qu'il serait nettement préférable de n'examiner la question de procédure qu'à un stade ultérieur du débat, je me conformerai à sa décision; j'aimerais néanmoins que le Président m'éclairât sur ce point.

8. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): J'ai essayé de m'exprimer clairement: est recevable toute déclaration portant soit sur l'adoption de l'ordre du jour, soit sur l'invitation à adresser aux représentants des treize Etats, soit encore sur ces deux questions à la fois.

9. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Nous devons décider, à propos de la question de l'inscription de ce point à l'ordre du jour, si les événements du Maroc représentent une situation dont la prolongation serait de nature à menacer le maintien de la paix et de la sécurité internationales. L'on ne nous demande pas d'exposer notre position à l'égard du colonialisme ou d'autres questions analogues, quelle qu'en soit l'importance ou l'intérêt. A l'heure actuelle, les Etats-Unis d'Amérique fournissent certainement un des exemples les plus frappants dans le monde d'un pays qui a réussi avec succès à se libérer du statut colonial et qui a aidé d'autres pays à s'en affranchir également. Nous nous félicitons de ce que, dans le court espace de temps qui s'est écoulé depuis la création de l'Organisation des Nations Unies, 600 millions d'hommes aient accédé à l'indépendance dans le monde non soviétique, tout comme nous déplorons le fait que, dans la partie du globe soumise à la domination soviétique, un nombre comparable de personnes ont perdu la réalité de l'indépendance. Récemment, nous avons publiquement applaudi à la déclaration du 3 juillet 1953 par laquelle la France annonçait sa politique tendant à donner l'indépendance complète aux Etats associés d'Indochine. Nous souhaitons qu'il y ait, au Maroc et ailleurs, une plus grande autonomie. Tels sont nos sentiments. Mais il doit être évident, pour quiconque examine les faits d'une façon objective, que la situation au Maroc ne menace pas le maintien de la paix et de la sécurité internationales, tout comme il doit être clair, pour qui étudie avec objectivité l'Organisation des Nations Unies, que le plus sûr moyen de saper le prestige du Conseil de sécurité serait de l'écarter de sa mission principale, qui est d'assurer le maintien de la paix dans le monde, et de l'utiliser pour traiter de toutes sortes d'autres questions, sous le prétexte de sauvegarder la paix et la sécurité internationales.

10. I realize that the argument is made that the fact that sixteen nations object to recent events in Morocco in and of itself constitutes "international friction" and therefore empowers the Security Council to investigate to see whether continuance of the situation is likely to endanger international peace. This line of reasoning would make it possible always to break down the distinction between matters of domestic and international concern.

11. In his statement to the Council yesterday, the representative of Lebanon referred to the interest of the United States in peace in Morocco. Of course we are interested in peace in Morocco, and I would add that we are also interested in the well-being of the people of Morocco. Our interest in peace, however, is not limited by place or time, nor is it greater in one area than in another. The United States record in that respect speaks for itself. It is precisely because of our profound interest in peace now and in the future that we cannot pretend that a threat exists when as realistic men we believe the contrary.

12. It is our conviction that the situation in Morocco does not endanger international peace and security, and we therefore shall vote against placing this question on the agenda.

13. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): Many of us here will recall that in April 1952 [574th meeting] the Security Council was faced with a situation very similar to that which now confronts us. A number of Arab-Asian delegations then called to the urgent attention of the Council the situation in Tunisia which, they claimed, seriously endangered the maintenance of international peace and security. On that occasion, Professor Ahmed Bokhari, who presented the case on behalf of the Arab-Asian delegations, spoke with emotion and, indeed, with great brilliance. Illness has unfortunately robbed us of his presence today, and although he and I would certainly have argued diametrically opposing theses, I am sure all my colleagues will agree that the standard of our debate can only suffer through his absence. I know also that all my colleagues will be with me in sincerely wishing him the quickest possible recovery.

14. It will be remembered that the Security Council decided [576th meeting] in the Tunisian case not to place the item on its agenda. This does not in itself mean, of course, that we should automatically take the same decision on the item which is now before us. It does not mean that, but in our view there is, after all, a close parallel between the two cases and it should require, I submit, new and convincing reasons to persuade the Council to reach a conclusion different from the one which it reached just over a year ago.

15. As in April 1952, we are today concerned solely with the procedural question whether or not the item should be placed on our agenda. The sponsoring delegations have asked the Council urgently, as they say, "to investigate the international friction and danger to international peace and security" caused by

10. Je sais parfaitement qu'on fait valoir que si seize Etats réprouvent les récents événements du Maroc, ce fait constitue en lui-même un "désaccord entre nations" et autorise, par conséquent, le Conseil de sécurité à enquêter aux fins de déterminer si la prolongation de la situation semble devoir menacer la paix internationale. Un raisonnement de ce genre permettrait invariablement de supprimer la distinction entre les affaires d'ordre national et celles qui présentent un intérêt international.

11. Dans l'exposé qu'il a fait hier devant le Conseil, le distingué représentant du Liban a évoqué l'intérêt que les Etats-Unis attachent au maintien de la paix au Maroc. Certes, nous nous intéressons au maintien de la paix au Maroc, et j'ajouterais que nous nous intéressons également au bien-être du peuple marocain. Toutefois, l'intérêt que nous portons à la paix n'est pas limité par des considérations de lieu ou de temps; il n'est pas plus vif dans telle région que dans telle autre. A cet égard, l'histoire des Etats-Unis me dispense de tout commentaire. C'est précisément le vif intérêt que nous portons au maintien de la paix, dans le présent aussi bien que dans l'avenir, qui nous interdit de prétendre qu'elle est menacée alors que, objectivement, nous sommes convaincus du contraire.

12. Nous sommes convaincus que la situation au Maroc ne menace pas le maintien de la paix et de la sécurité internationales et c'est pourquoi nous voterons contre l'inscription de cette question à l'ordre du jour.

13. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Beaucoup d'entre nous se rappelleront qu'en avril 1952 [574^{ème} séance] le Conseil de sécurité se trouvait en présence d'une situation analogue à celle qui nous préoccupe aujourd'hui. Un certain nombre de délégations arabes et asiatiques avaient à l'époque appelé de toute urgence l'attention du Conseil sur la situation qui régnait en Tunisie et qui, à leur avis, menaçait sérieusement le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Le professeur Ahmed Bokhari, qui a alors présenté la cause des délégations asiatiques et arabes, a parlé avec émotion et même avec éclat. Des raisons de santé l'empêchent malheureusement d'être parmi nous aujourd'hui; nous aurions certainement, lui et moi, soutenu des thèses diamétralement opposées et cependant je suis sûr que tous mes collègues reconnaîtront que la qualité de nos débats ne pourra que souffrir de son absence. Je sais que tous mes collègues se joindront à moi pour souhaiter sincèrement à M. Bokhari une prompte guérison.

14. Vous vous souviendrez que le Conseil de sécurité a décidé alors [576^{ème} séance] de ne pas inscrire la question tunisienne à l'ordre du jour. Certes, cela ne veut pas dire que nous devons automatiquement prendre la même décision en ce qui concerne la question dont nous sommes saisis aujourd'hui. Cependant, ces deux situations sont à notre avis analogues et il faudrait des raisons nouvelles et puissantes pour convaincre le Conseil d'adopter une conclusion différente de celle qu'il avait arrêtée il y a un peu plus d'un an.

15. Comme en avril 1952, nous ne nous occupons aujourd'hui que d'une question de procédure: ce point doit-il ou non être inscrit à l'ordre du jour? Les délégations qui proposent l'inscription de ce point à l'ordre du jour ont demandé au Conseil d'examiner d'urgence "le désaccord entre nations et la menace

certain events in Morocco and "to take appropriate action under the Charter" [S/3085].

16. In the view of Her Majesty's Government, this question is outside the competence of the Security Council. Therefore, even apart from practical considerations, the item should not be placed on our agenda. We submit, in fact, that consideration of the question would involve interference in the domestic affairs of a Member State, and such interference might have grave consequences, and might even have consequences which would be grave for the existence of our Organization.

17. Our fears in this last regard were expressed by Mr. Eden during the general debate at the seventh session of the General Assembly on 11 November 1952¹, and I should like to remind the Security Council of what he then said:

"The Charter of the United Nations is the foundation on which we build. It was carefully drawn up, and it represents the highest common factor of agreement among the nations as to the powers which they are willing to pool for common purposes. If we attempt to stretch the meaning of the Charter and extend the areas in which the United Nations has jurisdiction, we run grave risks — unless we can carry all our fellow Members with us — of weakening the very structure of the United Nations. For this reason, I regard it as very dangerous that this Organization should attempt to intervene in the domestic affairs of Member States, or that it should in any way contravene the terms of Article 2, paragraph 7, of the Charter."

18. Indeed, members of the Council will recall that during the seventh session of the General Assembly the United Kingdom delegation expressed the view that the questions of Morocco and Tunisia were outside the competence of the General Assembly. Our views were fully expressed, in particular, by Mr. Selwyn Lloyd, our Minister of State, who has just left us, in his speeches on 6 and 15 December 1952.² In short, our view was that these questions were not international in character, but were matters of domestic concern to France, in which the United Nations is not entitled to intervene.

19. That view is based on the special relationship of Morocco to France existing under the Treaty of Fez, the validity of which has been recognized by both the Permanent Court and the International Court of Justice. The chief characteristic of that relationship, for present purposes, is that the sole and entire conduct of the external affairs of Morocco is vested in France.

20. The effect, internationally, of this special relationship — the effect of the fact that France does conduct the external affairs of Morocco — is necessarily to place the relations between France and Morocco on the domestic, and not on the international plane; for if they were on the international plane, France, having

au maintien de la paix et de la sécurité internationales" causés par certains événements qui se sont produits au Maroc et "de prendre les mesures nécessaires conformément à la Charte" [S/3085].

16. De l'avis du Gouvernement de Sa Majesté, cette question ne relève pas de la compétence du Conseil de sécurité. Par conséquent, même en laissant de côté toute considération d'ordre pratique, cette question ne devrait pas être inscrite à notre ordre du jour. Nous estimons même que l'examen de cette question constituerait une intervention dans les affaires intérieures d'un Etat Membre et que cette intervention pourrait avoir de graves conséquences et même des conséquences funestes pour notre Organisation.

17. Les craintes que nous éprouvions à ce sujet ont été exprimées par M. Eden, le 11 novembre 1952¹, au cours de la discussion générale qui s'est déroulée à la septième session de l'Assemblée générale. Permettez-moi de rappeler ses paroles au Conseil:

"La Charte des Nations Unies a posé les fondations sur lesquelles nous construisons. Elle a été rédigée avec soin et elle constitue le plus haut dénominateur sur lequel les nations se soient mises d'accord au sujet des pouvoirs qu'elles sont disposées à mettre en commun pour atteindre des fins communes. Si nous essayons de donner à la Charte un sens plus large et d'étendre le domaine de la compétence des Nations Unies, nous courons le risque très grave d'affaiblir la structure même de l'Organisation, à moins que tous les Etats Membres ne puissent suivre le mouvement. C'est pourquoi je considère qu'il est très dangereux que notre Organisation essaie d'intervenir dans les affaires intérieures des Etats Membres ou qu'elle contrevienne de quelque façon que ce soit aux termes du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte."

18. Les Membres du Conseil se rappelleront certainement qu'à la septième session de l'Assemblée générale, la délégation du Royaume-Uni a exprimé l'avis que les questions du Maroc et de la Tunisie ne relevaient pas de la compétence de l'Assemblée générale. M. Selwyn Lloyd, notre ministre d'Etat qui vient de nous quitter, a exposé en détail nos vues dans les discours qu'il a prononcés les 6 et 15 décembre 1952². Brevement, le Royaume-Uni était d'avis que ces questions, loin d'avoir un caractère international, étaient des questions d'ordre intérieur n'intéressant que la France et dans lesquelles l'Organisation des Nations Unies n'était pas habilitée à intervenir.

19. Cette opinion est fondée sur le lien spécial qui existe entre le Maroc et la France en vertu du Traité de Fez, instrument dont la Cour permanente de justice internationale et la Cour internationale de Justice ont l'une et l'autre reconnu la validité. Ce lien, pour ce qui touche à la question qui nous occupe, se caractérise essentiellement par le fait que la France est seule et pleinement investie de la conduite des affaires extérieures du Maroc.

20. Ce lien spécial, qui tient au fait que la France assume la conduite des affaires extérieures du Maroc, implique nécessairement, sur le plan international, que les rapports entre la France et le Maroc sont d'ordre interne et non international; en effet, s'ils se situaient sur le plan international, la France, qui a

¹ See *Official Records of the General Assembly, Seventh Session, Plenary Meetings*, 393rd meeting.

² *Ibid.*, *First Committee*, 538th and 548th meetings.

¹ Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, septième session, séances plénières*, 393ème séance.

² *Ibid.*, *Première Commission*, 538ème et 548ème séances.

the conduct of Morocco's international relations, would have to make representations to itself on behalf of Morocco, which, of course, is a manifest absurdity. The Security Council, as we see it, can have no right of its own volition to intervene between a metropolitan and a dependent territory. France has not requested any such intervention and, according to law, Morocco could only request it through France. The various sponsors of the item which is now before us are not parties to the Treaty of Fez and, therefore, nothing could be more completely out of order from every point of view than this item.

21. So we suggest that the relations concerned are as much on the domestic plane as are the relations, for instance, between two states of a federal union or between a federal government and a constituent state. The fact that Morocco is a State or even, as it may be said, a sovereign State, makes no difference to this position, because it is only partly sovereign. The sovereignty is limited and limited precisely by the Treaty which, by giving France the sole conduct of its external affairs, necessarily places its relations with France on a plane which is not the international plane.

22. It follows, therefore, that a difference between France and Morocco, if any should exist, would not have any international character. Accordingly, it could not lead to international friction, nor is it likely to endanger the maintenance of international peace and security.

23. Yesterday the representative of Pakistan complained that Article 2, paragraph 7, of the Charter had been "overtaxed". My delegation, on the contrary, believes that it has not been treated with sufficient respect by organs of the United Nations. We think in fact, the exact contrary. We do agree, of course, that it should be read within the entire framework of the Charter, but that does not mean that we should ignore the injunction which it contains. Surely we should not. As has often been said before, the opening words of paragraph 7 of Article 2 clearly show that, so far from being subject to other provisions of the Charter, it is an overriding stipulation. It states: "Nothing contained in the present Charter shall authorize..."

24. Leaving aside for the moment the question of competence, let us examine the facts of the situation in Morocco. I find it very hard to see in that situation any danger to international peace and security. I agree with my United States colleague on that.

25. The internal position in Morocco has so far been calm since the new Sultan was proclaimed. If it had not been calm, there would still not, in our view, be any danger to international peace and security. I would even submit that there is a close relationship between the degree of friction in Morocco and the degree of international interference in Moroccan affairs. The proper function of the Security Council, we think, is to deal with any real or potential threats to international peace and security. Basically this question does not concern international peace and security. It is a political issue concerning the internal affairs of a certain territory. The Council was never intended

la conduite des relations internationales du Maroc, devrait se faire à elle-même des représentations au nom du Maroc, ce qui est manifestement absurde. Le Conseil de sécurité, si nous comprenons bien le rôle qui lui est dévolu, n'a aucun droit d'intervenir de sa propre initiative entre une métropole et un territoire qui en dépend. La France n'a pas demandé qu'il intervienne et, en droit, le Maroc ne pourrait le demander que par l'intermédiaire de la France. Les divers pays qui ont demandé que la question qui nous occupe soit inscrite à l'ordre du jour ne sont pas signataires du Traité de Fez et, en conséquence, on ne peut concevoir de question dont l'inscription à l'ordre du jour soit plus irrecevable, à tous égards.

21. Nous pensons même que les relations qui unissent le Maroc à la France relèvent autant de l'ordre interne que les relations entre deux Etats membres d'une union fédérale ou les relations entre le gouvernement central d'une fédération et ceux des Etats fédérés. Le fait que le Maroc soit un Etat, voire même un Etat souverain, ne modifie pas cette situation, car il n'est que partiellement souverain; sa souveraineté est limitée; elle l'est précisément par le traité qui, en donnant à la France la conduite exclusive des affaires extérieures du Maroc, situe nécessairement les relations du Maroc avec la France sur un plan qui n'est pas le plan international.

22. Il en résulte qu'un différend franço-marocain, s'il devait éclater, n'aurait nullement un caractère international. En conséquence, il ne saurait entraîner un désaccord entre nations, ni être susceptible de menacer le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

23. Hier, le représentant du Pakistan s'est plaint de l'usage abusif qu'on avait fait du paragraphe 2 de l'article 7 de la Charte. Ma délégation estime, tout au contraire, que les organes des Nations Unies n'ont pas tenu un compte suffisant de ce paragraphe. Nous convenons volontiers, cela va sans dire, qu'il faille l'interpréter dans le cadre de la Charte. Mais cela ne signifie pas que nous devons méconnaître l'injonction qu'il contient. Bien au contraire, il résulte clairement, on l'a maintes fois constaté, des premiers mots du paragraphe 7 de l'Article 2 que, loin qu'il faille l'interpréter en fonction des autres dispositions de la Charte, ce paragraphe constitue une clause qui l'emporte sur toutes les autres. En effet, elle porte: "Aucune disposition de la présente Charte n'autorise..."

24. Faisons abstraction, pour le moment, de la question de la compétence et examinons la situation telle qu'elle se présente au Maroc. J'éprouve quelque peine à voir dans cette situation quoi que ce soit qui menace la paix et la sécurité internationales. Je partage sur ce point l'avis du représentant des Etats-Unis.

25. La situation intérieure du Maroc est jusqu'ici restée calme depuis que le nouveau Sultan a été proclamé. Mais même si le calme n'avait pas régné, la situation ne présenterait encore, selon nous, aucun danger pour la paix et la sécurité internationales. J'irais même jusqu'à dire que le désaccord qui se manifeste au Maroc est en proportion de l'ingérence internationale dans les affaires marocaines. La fonction propre du Conseil de sécurité est d'examiner toute menace réelle ou virtuelle à la paix et à la sécurité internationales. En fait, cette question ne concerne pas la paix et la sécurité internationales. C'est une question d'ordre politique qui touche aux affaires inté-

to be a forum for the discussion and settlement of political issues at large. You can imagine where we would get to if that principle were admitted. Its proper function is to deal with real or potential threats to international peace and security. No such threat exists in Morocco at the present time, and no one can assert with the slightest conviction that the situation there gives rise to any legitimate disquiet of an international character. We can, indeed, all think of other existing situations which are at any rate potentially more disquieting from the international point of view.

26. Finally, we should ask ourselves what practical good would be achieved by discussion of this item in the Council. The delegations which have proposed it have at heart, just as we all have at heart, the interest of the Moroccan people. We all wish to see a peaceful settlement and relaxation of tension in that country. In the view of my delegation a Council debate will certainly not achieve that particular purpose. Experience has shown, unfortunately, and has shown in the last year, that United Nations debates on both Tunisia and Morocco are usually accompanied by immediate outbreaks of violence in those countries. This, I believe, is by no means a coincidence. Let us therefore act with restraint, and let us not forget that words spoken by us here may mean perhaps tears and bloodshed there.

27. During the Council debate on Tunisia in 1952 I urged that our discussions should be based on reason rather than emotion [575th meeting]. I said then that Her Majesty's Government would be the first to admit that national feeling existed in many dependent territories and that existing systems could not in these days of technological and educational advances be maintained precisely as they were. I said that then and I repeat it now. I think, in fact, that all these arguments hold good today. Progress towards self-government must be peaceful and orderly, and it can rarely be attained at one bound. Interference by the United Nations may well retard rather than accelerate such progress and also, I regret to say, provoke the very international friction which it is intended to allay. Such, we believe, is the case with the proposed item before us, and my delegation will accordingly vote against its inclusion in the agenda.

28. If I may, and in order to get it off my chest, so to speak, I will make a few remarks about the other item on which the President said we might legitimately comment, namely, the presence* or possible presence at our meeting of the signatories of the original request [S/3088], which was, as I understand it, formally moved yesterday by Mr. Malik, the representative of Lebanon. The effect of adopting the suggestion at the present stage of our discussion would be, of course, to invite thirteen countries who are not members of the Security Council to sit at this table and to express their views before the agenda is adopted.

rieurs d'un territoire particulier. Le Conseil n'est pas, et il n'a jamais été question qu'il le devienne, une tribune pour la discussion et le règlement des questions politiques en général. Qu'on imagine où nous conduirait l'adoption d'un tel principe. La fonction essentielle du Conseil est de s'occuper des menaces réelles ou virtuelles à la paix et à la sécurité internationales. Or, il n'y a pas, à l'heure actuelle, de menace de ce genre au Maroc et nul ne peut affirmer avec conviction que la situation qui existe au Maroc soit un sujet d'inquiétude légitime pour la communauté internationale. Chacun de nous peut même penser à d'autres situations qui existent à l'heure actuelle et qui contiennent, au moins en germe, des éléments beaucoup plus inquiétants du point de vue international.

26. Enfin, nous devrions nous demander en quoi la discussion de cette question par le Conseil contribuerait d'une manière concrète à la bonne entente entre les nations. Les délégations qui ont proposé d'inscrire ce point à l'ordre du jour ont à cœur, et nous avons tous à cœur, les intérêts du peuple marocain. Nous désirons tous que la question se règle d'une manière pacifique et que la tension se relâche dans ce pays. De l'avis de ma délégation, un débat du Conseil ne permettra certainement pas d'atteindre ce but. L'expérience a malheureusement montré, l'année dernière, que les débats des Nations Unies relatifs à la Tunisie et au Maroc s'accompagnaient habituellement et immédiatement de manifestations violentes dans ces pays. Il ne s'agit là, selon moi, nullement d'une coïncidence. Agissons donc avec prudence et n'oublions pas que les mots prononcés par nous ici risquent de se traduire là-bas par des larmes et du sang.

27. Dans le débat que le Conseil a consacré en 1952 à la Tunisie, j'ai demandé [575^{ème} séance] que nos discussions s'inspirent de la raison plus que de l'émotion. J'ai dit alors que le Gouvernement de Sa Majesté serait le premier à admettre que la conscience nationale s'éveille dans de nombreux territoires non autonomes et que les régimes existants ne peuvent, en cette ère de progrès technique et culturel, être maintenus sous leur forme actuelle. Je l'ai dit alors, je le répète aujourd'hui. Je pense que ces arguments sont toujours valables. L'évolution vers l'autonomie doit être pacifique et ordonnée; il est rare qu'elle puisse se réaliser d'un seul coup. L'ingérence des Nations Unies risquerait de retarder plutôt que d'accélérer ce progrès et même, j'ai le regret de le dire, de provoquer précisément le désaccord international qu'elle entendait apaiser. Tel est le cas, pensons-nous, de la proposition d'inscription à l'ordre du jour qui nous est faite. C'est pourquoi ma délégation votera contre cette inscription.

28. Afin d'en avoir, si j'ose m'exprimer ainsi, le cœur net, je voudrais, si possible, faire quelques remarques au sujet de l'autre point sur lequel le Président nous a autorisés à présenter des observations; il s'agit de la présence éventuelle, à nos séances, des signataires de la demande d'inscription [S/3088], présence qui, si je ne me trompe, a fait l'objet, hier, d'une proposition formelle du représentant du Liban, M. Malik. Si l'on adoptait cette proposition au stade actuel de nos débats, l'effet en serait évidemment d'inviter treize pays qui ne sont pas membres du Conseil de sécurité à venir s'asseoir à cette table et à exposer leurs vues avant même que l'ordre du jour ne soit adopté.

29. I should like to make the following points on that proposal. In the first place, we think it would undoubtedly be contrary to all precedent if countries who are not members of the Council were invited to take a seat at the table before we had decided the preliminary question, namely the question of the adoption of the agenda. On at least three previous occasions the suggestion that a State or States should be invited to participate before the adoption of the agenda has failed. I refer to the instance — I am sure it is known to the President and others — of the 59th meeting, when the adoption of the complaint of the Ukrainian SSR regarding Greece was under consideration; I refer to the 559th meeting, when the adoption of the agenda item in the Anglo-Iranian Oil case was under consideration, and I refer to the 576th meeting, when we considered the draft resolution on the Tunisian question, which our President at that time presented in his capacity as representative of Pakistan.

30. That latter case is, of course, in many ways similar to the proposal before us today, and my delegation can do no more than repeat the arguments put forward at that time, which, as is known, were actually endorsed by the Council.

31. In other words, our first task, which should take precedence over everything else, is to decide whether to adopt the agenda. This is strictly a matter of procedure on which the Council alone must decide. As I have said before, we would indeed be creating a dangerous precedent if the Council had to call on non-members to help it make up its own mind on this procedural point.

32. In the second place, I have no doubt that, if the representatives of these thirteen countries were now invited to the Council table to make statements, we should inevitably be extending the debate far beyond the immediate question of the adoption of the agenda. We have already heard lengthy, powerful and exhaustive statements by the representatives of Pakistan and Lebanon. I find it hard to believe that additional statements by thirteen delegations would produce further substantive arguments on the particular matter now at issue — although, to judge from a previous experience of this sort, I fear they might well raise contentious issues which would only provoke further comment and reply. We would indeed find ourselves engaged — and this, I think, would be inevitable — in a protracted debate on a subject which the Council as a whole will, I hope, consider unsuitable for inclusion in its agenda precisely because it considers that a debate would do more harm than good and because, as I have already said, it is not within the Council's competence to discuss the question at all. To that extent, the view of what I feel is probably a majority of the Council — that the matter should not even be put on the agenda — would clearly be frustrated in advance.

33. For all these reasons, I would urge that effect should not be given to the request of the thirteen countries [S/3088].

34. Mr. HAMDANI (Pakistan): I wish to thank Sir Gladwyn Jebb for his very kind and sympathetic sentiments with regard to Professor Bokhari.

29. Je voudrais faire les remarques suivantes au sujet de cette proposition: tout d'abord, nous pensons qu'il serait incontestablement contraire à tous les précédents d'inviter des pays qui ne sont pas membres du Conseil à venir siéger à notre table, avant que nous n'ayons tranché la question préliminaire qui est celle de l'adoption de l'ordre du jour. A trois reprises au moins nous avons vu repousser, dans le passé, une proposition tendant à inviter un ou plusieurs Etats à participer à nos débats avant l'adoption de l'ordre du jour. Je citerai le cas — que le Président et les autres représentants n'ignorent certainement pas — de la 59ème séance consacrée à l'examen de la plainte de la République socialiste soviétique d'Ukraine contre la Grèce; je citerai la 559ème séance, au cours de laquelle a été examinée la question de l'inscription à l'ordre du jour du point relatif à l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil, et la 576ème séance, où nous avons discuté du projet de résolution relatif à la question tunisienne, que notre Président d'alors avait présenté en sa qualité de représentant du Pakistan.

30. L'affaire que je viens d'évoquer est évidemment semblable, à maints égards, à la proposition dont nous sommes saisis aujourd'hui; ma délégation ne peut donc que reprendre ses arguments de l'époque, que le Conseil, on le sait, a d'ailleurs approuvés.

31. En d'autres termes, notre première tâche, qui devrait passer avant toute autre, est de décider si nous devons adopter l'ordre du jour. C'est là strictement une question de procédure que le Conseil doit trancher seul. Comme je viens de le dire, nous établirions un précédent dangereux si le Conseil devait faire appel à d'autres qu'à ses membres pour l'aider à trancher cette question de procédure.

32. En second lieu, je ne doute pas que si les représentants de ces treize pays étaient maintenant invités à faire des déclarations devant le Conseil, nous serions inévitablement entraînés bien au delà de la question immédiate, l'adoption de l'ordre du jour. Nous avons déjà entendu les représentants du Pakistan et du Liban exposer longuement leur thèse, avec de nombreux arguments et d'une manière complète. J'ai quelque peine à penser que les déclarations des treize délégations puissent ajouter des arguments de fond sur le problème qui nous occupe — et, si l'on en juge par notre expérience antérieure, je crains même que ces déclarations ne soulèvent des questions litigieuses qui ne pourraient que provoquer d'autres observations et de nouvelles réponses. Nous nous trouverions alors engagés et, je pense, d'une manière inévitable, dans un débat prolongé sur une question que le Conseil dans son ensemble jugera, je l'espère, devoir exclure de son ordre du jour, précisément parce qu'il estime qu'un débat ferait plus de mal que de bien et que, comme je l'ai déjà dit, il n'est pas compétent en la matière. Dès lors, la thèse qui sera, je le pense, celle de la majorité du Conseil — à savoir que la question ne devrait pas être inscrite à l'ordre du jour — serait par avance mise en échec.

33. Pour ces raisons, je demande qu'on ne donne aucune suite à la demande des treize pays [S/3088].

34. M. HAMDANI (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais remercier sir Gladwyn Jebb des paroles aimables et empreintes de sympathie qu'il a prononcées à l'égard du professeur Bokhari.

35. I should also like to make just a few comments on what the representative of the United Kingdom has said about the motion put forward by the representative of Lebanon to invite representatives of thirteen Member States to this table. We reserve the right to deal with this question more fully if necessary.

36. We think that the States Members of the United Nations which have shown such deep concern in the grave situation in Morocco have a right to convey their point of view to the Security Council. It may be said that the delegations of Pakistan and Lebanon have adequately expressed what the thirteen nations could have to say. So far as my delegation is concerned, we think that it would be extremely immodest of us to presume to speak adequately for other nations, however flattering that presumption might be to ourselves, and we must state emphatically—recognizing our limitations in speaking for others, although we may think alike—that we do not accept such a responsibility.

37. We were amazed at the attitude of the United Kingdom delegation, which would wish to deprive thirteen States Members of the United Nations of the right of speech. What are these thirteen Member States going to speak about? They will speak about the gravity of the situation in Morocco and the necessity of the Security Council's discussing this question. I hope that members of the Council who oppose this motion do not imply that thirteen fully fledged Member States of the United Nations will not be able to make a valuable contribution. This would obviously be insulting the intelligence of those thirteen nations, and we do not think that in voting against this motion anyone would put forward that reason.

38. What is the case for voting against this motion? Is it that the members who will vote against it have already made up their minds about the matter before us and will shut their ears—none of them will, of course, allow their hearts to interfere—to any cogent arguments which the thirteen Member States may put forward?

39. We believe that the surest way to vitiate the Security Council's usefulness is for members, especially the permanent members, to allow extraneous circumstances to influence their judgment rather than to decide on the basis of the discussion of a matter in the Security Council. If, in this case, they will allow themselves to make up their minds on the basis of discussion in the Security Council as to whether the item should or should not be placed on the agenda, then, obviously, a discussion must take place before they can make up their minds. We consider that principle to be one of the fundamental principles of the United Nations and to constitute the only realistic and honest approach to the problem.

40. If, then, our decision on the matter of the grave situation in Morocco is to be based on discussion here, why should we not make that discussion as comprehensive as possible and allow the thirteen Member States to participate in it? It must not be forgotten that among the thirteen nations asking to speak are such worthy States as Burma, India, Indonesia, Iran,

35. Je voudrais aussi commenter brièvement ce que le représentant du Royaume-Uni vient de dire au sujet de la motion présentée par le représentant du Liban, qui tend à inviter les représentants de treize Etats Membres à siéger à la table du Conseil. Nous nous réservons le droit de revenir plus longuement sur cette question si nous le jugeons nécessaire.

36. Nous estimons que les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ont témoigné d'une si profonde inquiétude devant la grave situation qui existe au Maroc ont le droit de faire part de leurs vues au Conseil de sécurité. Certes, on pourrait soutenir que les délégations du Pakistan et du Liban ont exprimé comme il convient ce que ces treize Etats pourraient avoir à dire. Ma délégation, quant à elle, pense qu'elle ferait preuve d'une prétention extrême si elle se croyait en mesure de parler convenablement pour d'autres Etats, si flatteuse que cette idée puisse lui paraître; aussi, conscients de notre incapacité de parler au nom des autres, malgré l'identité de nos vues, nous devons déclarer tout net que nous n'acceptons pas une telle responsabilité.

37. Nous avons été extrêmement surpris de l'attitude de la délégation du Royaume-Uni qui voudrait priver treize Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies de leur droit à la parole. De quoi parleront ces treize Etats Membres? Ils parleront de la gravité de la situation qui règne au Maroc, ils marqueront la nécessité pour le Conseil de sécurité d'examiner cette question. J'espère que les Membres du Conseil qui s'opposent à l'adoption de cette motion ne prétendent pas que treize Etats, pleinement Membres de l'Organisation des Nations Unies, n'apporteront pas au débat une contribution précieuse. Cela serait insulter à l'intelligence de ces treize Etats et nous ne pensons pas que ceux qui voteront contre la motion justifieront leur décision par un argument de ce genre.

38. Comment le rejet de la motion pourrait-il se justifier? Doit-on conclure que les membres du Conseil qui voteront contre son adoption ont déjà arrêté leur conduite et qu'ils refuseront d'écouter—car aucun d'entre eux, bien entendu, ne laissera parler son cœur—tout argument convaincant que pourraient présenter les treize Etats Membres?

39. A notre avis, la façon la plus sûre d'empêcher le Conseil de sécurité de jouer un rôle utile est que ses membres, et particulièrement ses membres permanents, prennent leurs décisions en partant de considérations étrangères au fond d'une question, plutôt que des éléments présentés au Conseil au cours de la discussion de cette question. En l'occurrence, si les membres du Conseil sont résolus à ne trancher la question de l'inscription à l'ordre du jour qu'en se fondant sur le débat qui a lieu au Conseil, il est évident que le débat doit précéder leur décision. Nous estimons que c'est là un des principes fondamentaux de l'Organisation des Nations Unies et que cette procédure est la seule qui nous permette d'aborder le problème d'une manière réaliste et honnête.

40. Si donc la décision que nous prendrons au sujet de la grave situation qui existe au Maroc doit se fonder sur les débats du Conseil, pourquoi n'élargirions-nous pas, dans toute la mesure du possible, le débat et pourquoi ne permettrions-nous pas aux treize Etats Membres d'y participer? Il ne faut pas oublier que parmi les treize Etats qui ont demandé à être entendus

the Philippines, Thailand and States of the Arab world.

41. We could hardly have expected that the United Kingdom delegation, of all delegations, would have been against this motion, since we had thought that that delegation would have liked to know what India, at least, was going to say on this subject.

42. The PRESIDENT: Since no other member of the Council wishes to speak today, I shall adjourn the meeting. We shall meet again on Monday, 31 August, at 3 p.m.

The meeting rose at 4.45 p.m.

figurent des pays aussi importants que la Birmanie, l'Inde, l'Indonésie, l'Iran, les Philippines, la Thaïlande et plusieurs Etats du monde arabe.

41. Nous ne nous attendions guère à voir la délégation du Royaume-Uni se prononcer, elle, contre l'adoption de la motion, car nous pensions que cette délégation aurait souhaité entendre tout au moins ce que l'Inde avait à dire à ce sujet.

42. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Aucun autre membre du Conseil n'ayant demandé la parole aujourd'hui, je lève la séance. Notre prochaine réunion aura lieu le lundi 31 août, à 15 heures.

La séance est levée à 16 h. 45.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney,
and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Perul, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL — BRÉSIL
Livreria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

CANADA
Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.
Periodica, Inc., 4234 de la Roche, Mon-
tréal, 34.

CEYLON — CÉYLAN
The Associated Newspapers of Ceylon
Ltd., Lake House, Colombo.

CHILE — CHILI
Libreria Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

CHINA — CHINE
The World Book Co. Ltd., 99 Chung King
Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press, 211 Honan Rd., Shang-
hai.

COLOMBIA — COLOMBIE
Libreria Lehma, Carrera 6a., 13-05,
Bogotá.

Libreria América, Medellín.
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Tropics Hermanos, Apartado 1313, San
José.

CUBA
La Casa Belgo, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE
Československý Spisovatel, Národní Trída
9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einer Munksgaard, Ltd., Narragade 6,
København, K.

DOMINICAN REPUBLIC — RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ECUADOR — ÉQUATEUR
Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

EGYPT — ÉGYPTE
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9
St. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cia., la Avenida sur 37,
San Salvador.

ETHIOPIA — ÉTHIOPIE
Agence Ethiopeenne de Publicité, Box 128,
Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu,
Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 15, rue Soufflot,
Paris V.

GREECE — GRÈCE
"Eleftheroudakis," Place de la Constitu-
tion, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur
28, Guatemala.

HAITI
Librairie "A la Caravelle," Boite postale
111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS
Libreria Panamericana, Calle de la Fuente,
Tegucigalpa.

HONG-KONG
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverislu Sigfusar Eymundssonar H. F.,
Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA — INDIE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia
House, New Delhi, and 17 Park Street,
Calcutta.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty
St., Madras 1.

INDONESIA — INDONÉSIE
Jajasan Pambangunan, Gunung Sahari 84,
Djakarta.

IRAN
Ketab-Khanah Danesh, 293 Seadi Ave-
nue, Tehran.

IRAQ — IRAK
MacKenzie's Bookshop, Baghdad.

ISRAEL
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Mercalli 36, Milano.

LEBANON — LIBAN
Librairie Universelle, Bayrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, Mexico, D.F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9,
's-Groevenhage.

NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE
United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY — NOUÈVE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere
Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali,
Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society,
Chittagong and Dacca (East Pakistan.)

PANAMA
Jose Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY
Moreno Hermanos, Asunción.

PERU — PÉROU
Libreria Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

PHILIPPINES
Alemer's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE — SINGAPOUR
The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

SWEDEN — SUÈDE
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Peyot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAÏLANDE
Premuan Mit Ltd., 55 Chakrawet Road,
Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINE
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S E 1 (and at H.M.S.O. Shops).

UNITED STATES OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
Int'l Documents Service, Columbia Univ.
Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

URUGUAY
Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA
Distribuidora Escolar S.A., and Distribu-
dora Continental, Ferrenquin e Cruz de
Candelaria 178, Caracas.

VIET-NAM
Papeteria-Librairie Nouvelle Albert Por-
tail, Boite postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE
Drzavno Preduzece, Jugoslovenske Knjige,
Terazije 27-11, Beograd.

United Nations publications can also be
obtained from the following firms:

Les publications des Nations Unies peuvent
également être obtenues aux adresses ci-
dessous:

AUSTRIA — AUTRICHE
H. Wöllerstorff, Waageplatz, 4, Salz-
burg.
Gerold & Co., 1, Graben 31, Wien.

GERMANY — ALLEMAGNE
Elwert & Maurer, Hauptstrasse 101, Berlin
—Schöneberg.

W. E. Sarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln [22c].
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

JAPAN — JAPON
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

SPAIN — ESPAGNE
Libreria Bosch, 11 Ronda Universiad,
Barcelona.

Orders and inquiries from countries where sales agents
have not yet been appointed may be sent to: Sales and
Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.;
or Sales Section, United Nations Office, Palais des
Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant
de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent
être adressées à la Section des ventes et de la distribu-
tion, Organisation des Nations Unies, New-York (États-
Unis d'Amérique) ou à la Section des ventes, Organisa-
tion des Nations Unies, Palais des Nations, Genève
(Suisse).

(5382)